

بازار — ۱ آگستوس ۱۹۲۶

جلد : ۶

اوجنچی سنه — نومرو ۶۶

ملی محبوس

اداره خانه :

باب عالی چاده سقده

اقدام یوردی

اتصالنده کی بناده

دائرة مخصوصه

صاحب و مدبری

محمد مسیح

آبونه شراذلی
سنه لکی ۱۳۵۰
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخهلر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدر
مجموعه من هیئتتجه
طبعی تدبیر ایدلمه یین
آثار اعاده ایدلمز

هر آیک برنجی داوره بشیمی کونلری میبقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه در

ایکنجی قسم، شیفرملی باسو) : اسقولا قانتوروم نشریات بوروسنده [۱].

موسیبو بورمل، طابع «سه نار» و «اسقولا قانتوروم نشریات بوروسی» نده بر جوق قدیم اثرل نشر ایتشدرد: تارتینی، ویوالدی، لهقلهر، اوبر، الخ. ک قونسرتولری؛ لهقلهرک chase ی؛ و فهرته، آلینونی، باسقالی، ره‌بیل، الخ. ک بارجه‌لری بو میاندرد. صولیس اولهرق بر قاج یوز قونسره اشتراک ایتدی. [فرانسز موزیقولوژی جمعی، نک اساس انجمنده کی اعضاغت، و شرقدکی متعدد اقامت‌لری ائشاننده تتبع فرصتی بوله بیلدیکي «تورک موسیقیسی» ایله اولان خصوصی علاقه دارلغی ده علاوه ایدم.]

نه یوروقده منشر Eolus موسیقی مجموعه سندن [۱۹۲۶ مایس نسخه سی] مقبلس یوقاریکی سطرلره مطبوعه یی فرانسزجه یازیلردن نقل ایدیلن آشاغیده کی معلوماتک علاوه سی ده لازمدر. «موسیبو بورمل، پروغراملریک تنوع و یکیلکی اعتبارله اک معتبر کانیلر مژدن بریدر: بالکز قونسارقه، قلاسیق و مودرن اثرلری چالقله قلیهرق آلتنک ادبیاتی زنکینشدریمه جک هر دولو بارجه‌لری آوار؛ «بوسورتله تماماً شخصه مخصوص برره پرتوار میدانه کتیرمیشدر»؛ اکثریت اعتبارله اون یدنجی واون سکزنجی عصر استادلریک باصیلماش صونات وقونسره-تولرندن مرکبدر: بیهر، ره‌بیل، ویوالدی، تارتینی، اوبر، لهقلهر، لوقاتالی، الخ الخ.

بو اثرلر، «یوکسک بر موسیقی قیمتی حازر، قصه، بارلاق و سامع ایچون غایت جاذبه لی درلر». موسیبو بورمل، ۱۹۰۹ تاریخندن اعتباراً بو اثرلری باوسک «هنده ل جمعی» سامعلینه دیکله تمکه باشلامشدی که، کندیسی اورکسترده صولو کان بولونیوردی. حرب عومیدن بری هر سه، برابندار قونسرنده.

[۱] E. Borrel. — Contribution à l'interprétation de la musique française au XVIII^e siècle (avec notations musicales). Pasis, 1916.

E. Borrel. — La réalisation de la Basse Chiffre dans les œuvres de l'Ecole française au XVIII^e siècle. Paris, 1920 [Bureau d'éditions de la Schola].

بو اثرلر «ژولین نیروسو» طرفندن یاپیلان تحلیلی «رهو» دو موزیقولوژی «نک (یکی سدری، نومرو ۱؛ مارت ۱۹۲۲) تاریخل نسخه سنده موجوددر. م. ر.

موسیبو اوژن بورمل

صنعت حیاتی

- ۱ -

ملکتمز موسیقی ایشلری ایله نه قادار جدیدله مشغول اولدینی ترجمه نه چالیشدین یازیلردن آکلاشلان محترم خوجام موسیبو اوژن بورملی ملکته بحق طایتمق آرتق بر وظیفه حالی آلدی...

«موسیبو بورمل، ابلک صنعت موفقیتی ۱۲ باشنده قونسرو اتواره، «غارسن» ک سنفه کیرمک صورتله قازاند. یسه ده، ازمیر فرانسیز پوستلری مدرینه تعین اولونان پدری ایله برلکده شرقه حرکت مجبوریتنده قالدینی ایچون، آز بر زمان صوکرا اواردن آیرلدی. تالی و یوکسک ریاضیات تحصیلی اکال ائیه سی نتیجه سنده اوکسه ایکی مسلاک یولی آچیلدی: ضابطلاک و مهندسلاک.. فقط او بونلردن ایکسی ده رد و وجودینی تماماً موسیقی به حصر ایتدی.

Ecole Niedermeyer و متعاقباً Schola Cantorum عالی موسیقی مکتبلری طلبه لری میاندده بولونوب بالجه عالی موسیقی تحصیلاری اوورده اکال ایندکدن صوکرا، قطعینه کانه صاریلدی: اسقولا قانتورومده کان صنفلردن برینک معلمکی مسندینه یوکسلدی.

۱۹۰۹ ده، اسکی استادلرک معلوم اولیان بارجه‌لری طایتمق مقصدیه «هنده ل جمعی» (Société de Haendel) نی میدانه کتیردی. بو جمعی، ۱۹۱۴ ده، صوتی، آلی، قورال نوعلرده باصیلماش اولان یوزدن فضله اثری ابلک دفعه اولهرق دیکله تمشدر.

مختلف مجموعه لرده، خاصه، موند موزیکال، تربیون دو سه ن زهره و، رهوو قرینق، لای نورمال، مرکور موزیکال، رهوو دوشان غره غوری، الخ. ده موسیقی منقدی اولدی.

قدیم فرانسز موسیقیسنک اجرا طرز لرندن باحث شو مهم تدقیق اتشار ایتشدرد: «اون سکزنجی عصر فرانسز مو-سیقیسنک افاده طرزینه یاردیم» (برنجی قسم، تربیات -

حقیقی بر « ماضی به نظر » فرصتی حاضر لاملی اعتبار ایدینشدور:
هر دفعه سی ایلک دیکله جهك اثرلردن ترک ایدر و موسیقی مو-
سنگ اک مهم حادثه لرندن بری عد اولونور .

موسو بورهك خلق نظرنده اولدینی قادر تنقید اعتبارله
قازاندینی تقدیرلرده ، هم تیری درجه سنگ قطعی رضامی در .
علاوه ایدلم که بوسعت کار یالکیز فن مشکله لی قیرمش برور تواروز
دکل ، عینی زمانده (واقف کل) بر موسیق شناس واک واسع
برکولتور ایله مجهز برنجی صنف بر افاده جی در .

بوراده کی « واقف کل موسیق شناس » تعبیری ، استادک کان
بر تواروزانی خارجده موسیقی نك علمی بحثلرده کی ، واستشراق
و په داغوزی ساحه لرده کی خارق العاده تجربه ویلکیلرندن باشقه ،
اورغ اوزرنده حتی بالیداه ، چاله یلمسنه (اورغ قونسرو اتوارده
چالیشمشدر) و ماهر بر پیاست و اولماسنه معطوفدر ... مثلاً ،
ژولین تهرسو ، « فرانسز موسیقولوژی جمعیتی اعضا لری
موسو اوزدن بورهك شیفره لی باسونک تنظیم طرزی حقنده کی
تودلری پک انی بیلیرلر : چونکه اجتماعلرندن برنده صوگ
درجده علاقه ایله دیکله فن بر توضیحک موضوعی بو تودلر
تشکیل ایشدی . . دیور ...

ملی مجموعه ستونلر نه خلقک بدیی و اخلاقی تربیه سنده کی
خصوصی اهمیتندن دفعه لر جه یا : پلان « مکتب موسیقی » بحثنده
موسو بورهك الاصلاحیت صاحبی متخصصلردن بری در . بوکا
بناء درکه ، صوربون دارالفنون طله قورال جمعیتک اداره سنه
کندیسی مأمور ایدلدی . فکر کنجلیکی آره سنده (برلکده
صوتی موسیقی) ذوقی تعیم غایه سیله آجیلان « سوسیه نه قورال
اونیوه رسته » ، ۱۹۱۸ ده مادمازهل بونه و موسیو هاتری
تفسیر طرفندن و بدایتده یالکیز کنج قیزلردن مرکب اوله رق
تأسیس ، و ۱۹۲۱ ده « قول سائترالک ارکک ظهلرندن برغر و پک
التحاقیله مختلط قورو حاله افراغ اولونمشدر . بوجمیت موسیو
بورهك اداره سی آلتنده کی ادبی قونسرلر نه شیمدی به قادر ،
رولان دولاسوسی ، ژانته کن ، تانی ، ویتوریا ، مونته وهردی ،
رامو ؛ شوتسی ، باخ ، هاندل ، غلوق ، بهرلیو ، شوسون ،
سه زار فراتق کی داهلرک اثرلری دیکله متش در .

موسو بورهك صنعت شخصیتی یوکسه لتن مزیتلرک اهمیت
طرفی ، عینی زمانده بر عالم و متفکر اولماسی در : عالی ریاضیات
و ادبیات بیلگیلری پانده ، متعدد شرق و غرب لسانلورنده کی
اختصاصی ده دوشونملی در .

غزله لر دن مقبیس آشاغیده کی بر قاچ تنقید کان بر تواروز-
لنده کی شخصیتی میدانه قویار :

قودیه موزیقال : موسیو بورهك دیکله تدیکی او کوزل
اسکی موسیقی پروگرامک هر شیئی ذکره شایان در . اوباسیلماش
اثرلری نسیاندن قور تار دیندن ، وجهه سی معقول وکایجه آتخی
نارین بر ادا ایلمیدانه جیقاران افاده طرزی ایله فوق العاده بر شکله
احیا ایتدیکندن دولانی کندبسنه تشکر ایدلم .

موسو بورهك باخک « شاقون » فی مختشم بر شکله چالارق
دقی جالب برور تواروز اولدینی کونسرتدی . اعتراض قول
ایتمه ن توفیقی طریف صنت شخصیتی تقدیره امکان حاضر لادی ،
فوق العاده تعلیم و تقدیرلره حق قازانه سی تأمین ایتدی . خارق-
العاده ، و معنادور تواروز لقلرک پک چوق فوقنده بر اجراط زی ایدی .
موند موزیقال : موسو بورهك قونسر پروگرامی نادر بر
تمامیت و آهنگ عرض ایدیور دی . افاده طرزی نك نه حرارتی ،
نده هیجانی خارج بیراقایان بر قطعی وارد ، حالوکه بر توتو-
اوزلرک بر جوگی بو وصفلری (رومانیزم) « تقدم ایدن اثرلرک
جمله سندن آتخی زومنه قاعدرلر . موسو بورهك ، بو خارق العاده
کانی ، سن سائک « روندو قهرنجیوزو » سی و باخک « شاقون » فی
سحر کار بر طر زده جلی ای اوزرینه آلقشله بوغولدی ، بر تواروزلره
پک آرزو نصیب اولان صاغلام بر اقتدار و دیرین بر ذکا کونسرتدی .
منه سترل : خاص بر موسیق شناس و تجربه لی برکانی اولان
موسو بورهك ، جاذب بر پروگرام داخلنده اون سکرنجی عصرک
ایتالیان و فرانسز استادلری فی الموققتی بر شکله برلشدر دی ...
صوناتلر ، فوآرتوتلر ، جاغیرنجی تصوتلریله شارلر قیده شایان
بر شکله اجرا اولوندیلر : جانی تقدیرلر .

دهبا : موسو بورهك ، اسکی استادلرک حقسنر بر صورتده
اونوتولش اولان اثرلری نه بکیدن حیات ویردی ، وجهه سی مشهور
قاله حق درجده موجز بر اسلوب ایله و بویوک بر افاده تنکلی ایله
نقل ایتدی : اورکستره استاد و انسانده ندی طرفندن حاکیمیه
اداره اولوندی .

زورنال : . . . باخک قونسر توسنده موسو بورهك
چالیشی ، هر زمانکی کپی طمطراقدن عاری و اصله دولی وصفلریله
تمیز ایتدی . . .

فیغارو : موسو بورهك یدی اسکی کان قونسر توسندن مرکب
عظیم بر موسیقی ضیافتی ویردی ، بو اثرلرک طریف مختصر لغته ،
سر تلکدن عاری انتظامنه ، متبسم ایجه لکنه حیران اولماق ممکن
دکلره ؛ موسو بورهك جمله سی بویوک بر اجرا حاکمیتی و دقته شایان
بر اسلوب اعتدالی ایله چالشدور .

نثر:

تغراف دیره کلمری

قیرلرک ایصمزلای ایچنده افقلردن افقلره قوشان تغراف دیره کلمری، کوکوللرینه حسرت عجرانی چوکش اسیر قافله لیدر. بویونلری تلدن ایبلرله بربرینه باغلی، دیار دیار دولاشیرلر. هیچ برر اونلر ایچون قوناق ده کیدلر. نره دن جیقدلر یخه کیمسه بیلمز. هراوغرادقلری شهر، اوناره یکی ریول کوستر واوغور. سزلق کتیرملرندن فورقورومش کیی بو ایدی سیساحلری آلیقویق ایسته مز.

تغراف دیره کلمری معموره عاشقیدرلر. قانادلری یاندخه اشتیاقلری آرتان پروانه لریکی شهرلردن قوغوله خه حسرتلری آله و نهیر. فقط بو حسرت، اونره تمکینلری قایب استیدر مز. نه یورویشلری چاقو قاتیرلر، نه ده آرالرنده کی اوز افقلر جوغالیر. عجران چکه سنی بیلن بر روحلری واردو. توکلی کندیلرینه غذا یاباراق هیچ کوسمه دن باشقا بر معموره استقامتی طوتارلر. هیچانلری داغما عیندر. شهرلرک قایب سنده قیرلرک اورتاسنده قلیلری دیکلرین بر قولا ق، هپ عینی جیتلامای دیوار. بو جیتلاما، داغلر آراسنده قاشق تپها بر قطعه ده کچه و قتی هولری دولدوران اهترازه بکزر. اوقدار ایچدن کایر وانسانی اوقدار غریسه تیر. کوچوک، قیرق طاشلری یازین توزلر و قیشین چامورلر اورتق شوشه کنارلری، اونلرک چوق بکندیکی یوللردر. بعضاً ییشیل تارلار، بعضاً موروجیلاق تپلر، بعضاً ده یایوب قوروشل مرعاله حدود چیزن بوکنیش شریدلری تا اوز افقلردن کوردلر وقوشه قوش، آرقا آرقیه، آلله کلوب اوزرلرینه چیقارلر. بوزالرده بر برلریه یوک اولادن دوز و زحمتیز یوروملری، اولری کیلندیرر. برانه آرقاسندن بیک قاناد سالامش یورغون سرچله ده، کونشک آلتنده سوموکل بوجک یزلری کیی پارلایان کوشک تارلارده دیکلر نه بک برورلر. فقط شوشلر اوزار و اونلرک تحلی قالمز. اوزمان بر کوشه دن آریلیرلر و هدفلرینه داها چابوق وارمق ایچون دوشه قالفا برداغ یولی طوتدیرلر.

صابو پاتیقارلری قووالار، دیرن سبل چوقورلردن آشارکن بعضاً آیقازلرک بورقولدینی اولور. کاه قابورلری جیقاروق و کاه صاغه صوله یایا بورورق طوبالایله طوبالایله یورومکه باشلارلر هیچ بریسی ایچون کرییه قالق مقدر ده کیدر. بر برلری چکه چکه، اللرندن طوتوب یارلردن آتلایه، آتلایه سوروکر کوتورولر.

لاده بش دو بولوس: موده رن رده توارک الک لطیف یارچهلرندن ایکسینه حاکانه برطرزده رنک ویرن کانی موسیو بورل آقیشلاندی...

شهر یوغ: موسیو بورل «زیتدیغ سویت» نه میخانیک قدرتی بارلاق بر شکله مبداه قویدی. اجراجنک تکرار تکرار چاغیرلشنه باقیلیرسه بویارچه حاضر بولونانلرک ذوقی پک چوق اوقشامشدر. موسیو بورلده آلیشبق اولمدیغمز برصدا بولانی بولدی.

روئن: موزارک اوفیس (فا) صوناق، موسیو بورل طرفندن خالص اسلوبی داخنده چالیندی. موزارک دوشونوشی آرایه هیچ بریکی طرافت علاوه ایمدن و کلیاً صادقانه برافاده طرزی ایله نقل اتمک حقیقی صنعتکارلره باقیشان بکانه طرزد، بزه مذکور اثری بوشکله دیکلر نه بیلیمک خصوصنده کوستردیکی موفقیقتن دولای موسیو بورلی فوق العاده تقدیر اتمک لازم کایر.

سهنت - نهین: موسیو بورل کلنک هرمناسیه یویوک بر صنعتکاردر. پارسک نامدار صنعتکارلر عالنده نفوذلی بر موقعه صاحب اولدیغی بیلور: حقه ده تجاهل ایدیلن دیگر خصوصلرده بر آتده هولیلری کوستر مشلر و کندی کندیلری مبداه قویمشدر. فی الحقیقه اونیه باسط، فقط نه پای، نه استادلی، بوسطرلری قایان اهمیتیز قلم، محترم حوجاسنک بوسنه کی قواملرلنده حاضر بولونارک صنعتده کی قدرته بالذات شاهد اولدی. فقط، طلبه ی بولونمقدن متولد اقتخار و شکرنا حیلرینک و متادیا حرمت و محبت تلقین ایدن متواضع شخصیتنک تأثیرلری آلتنده محلی قناعتلری افاده دن بوسوتون عاجز قاله جفی ایچون، بورایه شخصی احتساملردن بر شیلر علاوه اتمک جرأتی کوستر ده بور. اساساً یوقاریکی متخصص یازیلری دورورکن اونک کی ناچیز بر طلبه ی سوز دوشری؟

ایشته بواسناد لسانلرک علمی انجیه لکلیرینه بیله واقفدر. مملکتیزه عالم کنجک خاطرملری داغما یاد ایدر. صنایع - نفیسه ده کی قدم و قلیتمیزی فرق ایدمیلن پک نادر متفکر اجیلردن بری در. قدیم موسیقیزک بکانه اوروبالی متخصصی صایلیر. مجموعه مز، ملی صنعت نانه صرف ایتدیکی همتلردن دولای محترم استاد قارش تشکر وظیفه سنی ایلمک دفعه ایفا اتمکله اقتخار دیوار.

پارس: ۲۶ غوز ۱۹۲۶

میخالزاده محمود راغب